

ഈ ആഴ്ചയിലെ വിശുദ്ധ വേദവാചന ഭാഗം

സ്ത്രീബായുടെലക്ഷം ഒന്നാം തൊഴുപ്പ്

സന്ധ്യ ഹാ - ഹാ - വെല്ലും ശത്രുക്കളെ നിന്നാൽ ഞങ്ങൾ
ദോഷികളെ മെതിച്ചീടും നിൻ നാമത്തിൽ ഹാ -

വി. ലൂക്കോസ് 17 : 20 - 37

ദൈവരാജ്യം എപ്പോൾ വരുന്നു എന്നു പരീശന്മാർ ചോദിച്ചതിന്നു: ദൈവരാജ്യം കാണത്തക്കവണ്ണമല്ല വരുന്നതു; ഇതാ ഇവിടെ എന്നും അതാ അവിടെ എന്നും പറകയും ഇല്ല; ദൈവരാജ്യം നിങ്ങളുടെ ഇടയിൽ തന്നെ ഉണ്ടല്ലോ എന്നു അവൻ ഉത്തരം പറഞ്ഞു. പിന്നെ അവൻ തന്റെ ശിഷ്യന്മാരോടു പറഞ്ഞതു: നിങ്ങൾ മനുഷ്യപുത്രന്റെ ഒരുദിവസം കാണാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്ന കാലം വരും; കാണുകയില്ല താനും. അന്നു നിങ്ങളോടു: ഇതാ ഇവിടെ എന്നും അതാ അവിടെ എന്നും പറയും; നിങ്ങൾ പോകരുതു; പിൻചെല്ലുകയുമരുതു. മിന്നൽ ആകാശത്തിങ്കിഴെ ദിക്കോടുദിക്കെല്ലാം തിളങ്ങി മിന്നുന്നതുപോലെ മനുഷ്യപുത്രൻ തന്റെ ദിവസത്തിൽ ആകും. എന്നാൽ ആദ്യം അവൻ വളരെ കഷ്ടം അനുഭവിക്കയും ഈ തലമുറ അവനെ തള്ളിക്കളയുകയും വേണം. നോഹയുടെ കാലത്തു സംഭവിച്ചതുപോലെ മനുഷ്യപുത്രന്റെ നാളിലും ഉണ്ടാകും. നോഹ പെട്ടകത്തിൽ കടന്ന നാൾവരെ അവർ തിന്നുംകുടിച്ചും വിവാഹം കഴിച്ചും വിവാഹത്തിന്നു കൊടുത്തും പോന്നു; ജല പ്രളയം വന്നു അവരെ എല്ലാവരെയും മുടിച്ചുകളഞ്ഞു ലോത്തിന്റെ കാലത്തു സംഭവിച്ചതുപോലെയും തന്നെ; അവർ തിന്നും കുടിച്ചുംകൊണ്ടും വിറ്റും നട്ടും പണിതും പോന്നു. എന്നാൽ ലോത്ത് സൊദോം വിട്ടനാളിൽ ആകാശത്തുനിന്നു തീയും ഗന്ധകവും പെയ്തു എല്ലാവരെയും മുടിച്ചുകളഞ്ഞു. മനുഷ്യപുത്രൻ വെളിപ്പെടുന്ന നാളിൽ അപ്പൂർണ്ണം തന്നെ അറിയും അന്നു വീട്ടിന്മേൽ ഇരിക്കുന്നവൻ വീട്ടിനകത്തുള്ള സാധനം എടുപ്പാൻ ഇറങ്ങിപ്പോകരുതു; അപ്പൂർണ്ണം വയലിൽ ഇരിക്കുന്നവനും പിന്നോക്കം തിരിയരുതു. ലോത്തിന്റെ ഭായ്യയെ ഓത്തുകൊൾവിൻ. തന്റെ ജീവനെ നേടുവാൻ നോക്കുന്നവനെല്ലാം അതിനെ കളയും; അതിനെ കളയുന്നവനെല്ലാം അതിനെ രക്ഷിക്കും. ആ രാത്രിയിൽ രണ്ടുപേർ ഒരു കിടക്കമേൽ ആയിരിക്കും; ഒരുത്തനെ കൈക്കൊള്ളും; മറ്റവനെ ഉപേക്ഷിക്കും. രണ്ടുപേർ ഒന്നിച്ചു പൊടിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കും; ഒരുത്തനെയെ കൈക്കൊള്ളും മറ്റവനെ ഉപേക്ഷിക്കും. (രണ്ടുപേർ വയലിൽ ഇരിക്കും; ഒരുത്തനെ കൈക്കൊള്ളും; മറ്റവനെ ഉപേക്ഷിക്കും) എന്നു ഞാൻ നിങ്ങളോടു പറയുന്നു. അവർ അവനോടു: കന്യാവേ, എവിടെ എന്നു ചോദിച്ചതിന്നു: ശവം ഉള്ളേടത്തു കഴുക്കൾ കൂടും എന്നു അവൻ പറഞ്ഞു

St. Luke 17:20-37

The Coming of the Kingdom

²⁰ Now when He was asked by the Pharisees when the kingdom of God would come, He answered them and said, “The kingdom of God does not come with observation; ²¹ nor will they say, ‘See here!’ or ‘See there!’^[a] For indeed, the kingdom of God is within you.”

²² Then He said to the disciples, “The days will come when you will desire to see one of the days of the Son of Man, and you will not see it. ²³ And they will say to you, ‘Look here!’ or ‘Look there!’^[b] Do not go after *them* or follow *them*. ²⁴ For as the lightning that flashes out of one *part* under heaven shines to the other *part* under heaven, so also the Son of Man will be in His day. ²⁵ But first He must suffer many things and be rejected by this generation. ²⁶ And as it was in the days of Noah, so it will be also in the days of the Son of Man: ²⁷ They ate, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noah entered the ark, and the flood came and destroyed them all. ²⁸ Likewise as it was also in the days of Lot: They ate, they drank, they bought, they sold, they planted, they built; ²⁹ but on the day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from heaven and destroyed *them* all. ³⁰ Even so will it be in the day when the Son of Man is revealed.

³¹ “In that day, he who is on the housetop, and his goods *are* in the house, let him not come down to take them away. And likewise the one who is in the field, let him not turn back. ³² Remember Lot’s wife. ³³ Whoever seeks to save his life will lose it, and whoever loses his life will preserve it. ³⁴ I tell you, in that night there will be two *men* in one bed: the one will be taken and the other will be left. ³⁵ Two *women* will be grinding together: the one will be taken and the other left. ³⁶ Two *men* will be in the field: the one will be taken and the other left.”^[c]

³⁷ And they answered and said to Him, “Where, Lord?”

So He said to them, “Wherever the body is, there the eagles will be gathered together.”

लूका 17:20 – 37

जब फरीसियों ने उस से पूछा, कि परमेश्वर का राज्य कब आएगा? तो उस ने उन को उत्तर दिया, कि परमेश्वर का राज्य प्रगट रूप में नहीं आता। और लोग यह न कहेंगे, कि देखो, यहां है, या वहां है, क्योंकि देखो, परमेश्वर का राज्य तुम्हारे बीच में है। और उस ने चेलों से कहा; वे दिन आएंगे, जिन में तुम मनुष्य के पुत्र के दिनों में से एक दिन को देखना चाओगे, और नहीं देखने पाओगे। लोग तुम से कहेंगे, देखो, वहां है, या देखो यहां है; परन्तु तुम चले न जाना और न उन के पीछे हो लेना। क्योंकि जैसे बिजली आकाश की एक ओर से कौन्धकर आकाश की दूसरी ओर चमकती है, वैसे ही मनुष्य का पुत्र भी अपने दिन में प्रगट होगा। परन्तु पहिले अवश्य है, कि वह बहुत दुःख उठाए, और इस युग के लोग उसे तुच्छ ठहराएं। जैसा नूह के दिनों में हुआ था, वैसे ही मनुष्य के पुत्र के दिनों में भी होगा। जिस दिन तक नूह जहाज पर न चढा, उस दिन तक लोग खाते-पीते थे, और उन में ब्याह-शादी होती थी; तब जल-प्रलय ने आकर उन सब को नाश किया। और जैसा लूत के दिनों में हुआ था, कि लोग खाते-पीते लेन-देन करते, पेड. लगाते और घर बनाते थे। परन्तु जिस दिन लूत सदोम से निकला, उस दिन आग और गन्धक आकाश से बरसी और सब को नाश कर दिया। मनुष्य के पुत्र के प्रगट होने के दिन भी ऐसा ही होगा। उस दिन जो कोठे पर हो; और उसका सामान घर में हो, वह उसे लेने को न उतरे, और वैसे ही जो खेत में हो वह पीछे न लौटे। लूत की पत्नी को स्मरण रखो। जो कोई अपना प्राण बचाना चाहे वह उसे सोएगा, और जो कोई उसे सोए वह उसे जीवित रखेगा। मैं तुम से कहता हूं,

उस रात को मनुष्य एक साट पर होंगे, एक ले लिया जाएगा, और दूसरा छोड़ दिया जाएगा। दो स्त्रियां एक साथ चक्की पीसती होंगी, एक ले ली जाएगी, और दूसरी छोड़ दी जाएगी। दो जन सेत में होंगे एक ले लिया जाएगा और दूसरा छोड़ा जाएगा। यह सुन उन्होंने ने उस से पूछा, हे प्रभु यह कहाँ होगा? उस ने उन से कहा, जहाँ लोथ हैं, वहाँ गिद्ध इकट्ठे होंगे।।

St. Luke 17:20-37

ಜನರು ನೆಮಗೆ-ಅಗೋ ಅಲ್ಪದಾದಾನೆ, ಇಗೋ ಇಲ್ಪದಾದಾನೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದರೆ ನೆಮೆ ಹೊರಟುಹೋಗಬೇಡೆರೆ, ಅವರನನು ಹೆಂಬಾಲಸುಲೂ ಬೇಡೆರೆ. ಯಾಕಂದರೆ ಮಂಜು ಮಂಜುತತಾ ಆಕಾಶದಲ್ಲ್ ಒಂದು ಕಡೆಯೆಂದ ಮತ್ತೋಂದು ಕಡೆಯ ವರೆಗೂ ಹೇಗೆ ಹೊಳೆಯುವದೋ ಹಾಗೆಯೇ ಮನುಷ್ಯಕಮಾರನು ತನನ ದೆನದಲ್ಲ್ವಿರುವನು. ಆದರೆ ಮೊದಲು ಆತನು ಬಹುಷ್ಷಟಗಳನನ ನುಭವೆನು ಈಗಿನ ಕಾಲದ ಜನರೆಂದ ನೆರಾಕೆಸಲ್ಪಡಬೇಕು. ನೋಹನ ದೆನನಗಳಲ್ಲ್ ನಡೆದಹಾಗೆಯೇ ಮನುಷ್ಯಕಮಾರನ ದೆವನಗಳಲ್ಲ್ಯೂ ನಡೆಯುವದು. ನೋಹನು ನಾವೆಯಲ್ಲ್ ಸೇರಿದ ದೆನದ ತನಕ ಜನರು ಉಟಮಾಡುತ್ತೆದ್ದರು, ಕಡೆಯುತ್ತೆದ್ದರು, ಮದುವೆಮಾಡೆಕೊಳ್ಳುತ್ತೆದ್ದರು, ಮದುವೆಮಾಡೆಕೊಡುತ್ತೆದ್ದರು. ಆಗ ಜಲಪರಳಯಮು ಬಂದು ಎಲ್ಲರನನು ನಾಶಮಾಡೆತು. ಮತ್ತು ಲೋಟನ ದೆವನಗಳಲ್ಲ್ ನಡೆದ ಪರಕಾರ ನಡೆಯುವದು. ಅವರು ಉಟಮಾಡುತ್ತೆದ್ದರು, ಕಡೆಯುತ್ತೆದ್ದರು, ಮದುವೆಮಾಡೆಕೊಳ್ಳುತ್ತೆದ್ದರು, ಕೂಟುತ್ತೆದ್ದರು, ಆದರೆ ಲೋಟನು ಸೊದೋಮ್ ಊರನನು ಬೆಟ್ಕುಹೋದದೆನದಲ್ಲ್ ಆಕಾಶದೆಂದ ಬೆಂಕಿ ಗಂಧಕಗಳು ಸುರೆದು ಅವರೆಲ್ಲರನನು ನಾಶಮಾಡೆದಮು. ಮನುಷ್ಯಕಮಾರನು ಪರತೆಯಕಷವಾನವ ದೆವನದಲ್ಲ್ ಅದೇ ರೇತೆಯಲ್ಲ್ ಇರುವದು. ಆ ದೆನದಲ್ಲ್ ಮಾಳೆಗೆಯ ಮೇಲ್ ಇರುವವನು ಮನೆಯೊಳಗೆರುವ ತನನ ವಸೆತುಗಳನನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವದಕ್ಕೆ ಇಳಿದು ಬರಬಾರದು; ಅದೇ ಪರಕಾರ ಹೊಲದಲ್ಲ್ವಿರುವವನು ಸಹ ತೆರೆಗೆ ಹೆಂದಕ್ಕೆ ಹೋಗಬಾರದು. ಲೋಟನ ಹೆಂಡತೆಯನನು ನೆನಪೆಗೆ ತಂದು ಕೊಳ್ಳೆರೆ. ತನನ ಪರಾಣವನನು ದೊರಕೆಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದೆರುವವನು ಅದನನು ಕಳಕೊಳ್ಳುವನು; ಪರಾಣವನನು ಕಳಕೊಂಡವನು ಅದನನು ಕ್ಷಪೆನುಕೊಳ್ಳುವನು. ಆ ರಾತೆಯಲ್ಲ್ ಒಂದೇ ಮಂಜದ ಮೇಲ್ ಇಬ್ಬರೆರುವರು; ಒಬ್ಬನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಲ್ಪಡುವನು, ಮತ್ತೊಬ್ಬನು ಬೆಡಲ್ಪವನು. ಇಬ್ಬರು ಹೆಂಗಸರು ಒಂದೇ ಕುಲಲ್ಲ್ ಬೇಸುತ್ತೆರುವರು; ಒಬ್ಬಳು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಲ್ಪಡುವಳು, ಮತ್ತೊಬ್ಬಳು ಬೆಡಲ್ಪಡುವಳು ಅಂದನು. ಈ ಮಾತೆಗೆ ಶೆಷೆಯರು-ಸೆವಾಮೆ, ಅದು ಎಲ್ಲ್ ಆಗವದು ಎಂದು ಕೇಳಲು ಆತನು ಅವರೆಗೆ-ಹೆಣ ಎಲ್ಲ್ದೆಯೋ ಅಲ್ಲ್ಯೇ ಹದ್ದುಗಳು ಕೂಡವದು ಎಂದು ಉತ್ತರಕೊಟ್ಕನು. ಈ ಮಾತೆಗೆ ಶೆಷೆಯರು-ಸೆವಾಮೆ, ಅದು ಎಲ್ಲ್ ಆಗವದು ಎಂದು ಕೇಳಲು ಆತನು ಅವರೆಗೆ-ಹೆಣ ಎಲ್ಲ್ದೆಯೋ ಅಲ್ಲ್ಯೇ ಹದ್ದುಗಳು ಕೂಡವದು ಎಂದು ಉತ್ತರಕೊಟ್ಕನು. ಈ ಮಾತೆಗೆ ಶೆಷೆಯರು-ಸೆವಾಮೆ, ಅದು ಎಲ್ಲ್ ಆಗವದು ಎಂದು ಕೇಳಲು ಆತನು ಅವರೆಗೆ-ಹೆಣ ಎಲ್ಲ್ದೆಯೋ ಅಲ್ಲ್ಯೇ ಹದ್ದುಗಳು ಕೂಡವದು ಎಂದು ಉತ್ತರಕೊಟ್ಕನು. ಈ ಮಾತೆಗೆ ಶೆಷೆಯರು-ಸೆವಾಮೆ, ಅದು ಎಲ್ಲ್ ಆಗವದು ಎಂದು ಕೇಳಲು ಆತನು ಅವರೆಗೆ-ಹೆಣ ಎಲ್ಲ್ದೆಯೋ ಅಲ್ಲ್ಯೇ ಹದ್ದುಗಳು ಕೂಡವದು ಎಂದು ಉತ್ತರಕೊಟ್ಕನು.

പ്രഭാതം ഹാ - ഹാ - പോരിൽ സംരക്ഷയ്ക്കോർത്താൽ
ഞങ്ങൾക്കിഹ വില്ലും വാളും വേണ്ടാ ഹാ -
വി. മത്തായി 24 : 36 - 51

ആ നാളും നാഴികയും സംബന്ധിച്ചോ എന്റെ പിതാവു മാത്രമല്ലാതെ ആരും സ്വർഗ്ഗത്തിലെ ദൂതന്മാരും പുത്രനും കൂടെ അറിയുന്നില്ല. നോഹയുടെ കാലം പോലെ തന്നെ മനുഷ്യപുത്രന്റെ വരവും ആകും. ജലപ്രളയത്തിന്നു മുമ്പുള്ള കാലത്തു നോഹ പെട്ടകത്തിൽ കയറിയനാൾവരെ അവർ തിന്നും കുടിച്ചും വിവാഹം കഴിച്ചും വിവാഹത്തിന്നു കൊടുത്തും പോന്നു; ജലപ്രളയം വന്നു എല്ലാവരെയും നീക്കിക്കളയുവോളം അവർ അറിഞ്ഞതുമില്ല; മനുഷ്യപുത്രന്റെ വരവും അങ്ങനെ തന്നെ ആകും. അന്നു രണ്ടുപേർ വയലിൽ ഇരിക്കും; ഒരുത്തനെ കൈക്കൊള്ളും, മറ്റവനെ ഉപേക്ഷിക്കും രണ്ടുപേർ ഒരു തിരികല്ലിൽ പൊടിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കും; ഒരുത്തിയെ കൈക്കൊള്ളും മറ്റവളെ ഉപേക്ഷിക്കും. നിങ്ങളുടെ കർത്താവു ഏതു ദിവസത്തിൽ വരുന്നു എന്നു നിങ്ങൾ അറിയാതെകൊണ്ടു ഉണർന്നിരിപ്പിൻ. കള്ളൻ വരുന്ന യാമം ഇന്നതെന്നു വീട്ടുടയവൻ അറിഞ്ഞു എങ്കിൽ അവൻ ഉണർന്നിരിക്കയും തന്റെ വീടു തുരക്കുവാൻ സമ്മതിക്കാതിരിക്കയും ചെയ്യും എന്നു നിങ്ങൾ അറിയുന്നു വല്ലോ. അങ്ങനെ നിങ്ങൾ നിനക്കാത്ത നാഴികയിൽ മനുഷ്യപുത്രൻ വരുന്നതുകൊണ്ടു നിങ്ങളും ഒരുങ്ങിയിരിപ്പിൻ. എന്നാൽ യജമാനൻ തന്റെ വീട്ടുകാക്കു തത്സമയത്തു ഭക്ഷണം കൊടുക്കേണ്ടതിന്നു അവരുടെമേൽ ആക്കിവെച്ച വിശ്വസ്തനും ബുദ്ധിമാനുമായ ദാസൻ ആർ? യജമാനൻ വരുമ്പോൾ അങ്ങനെ ചെയ്യുകാണുന്ന ദാസൻ ഭാഗ്യവാൻ. അവൻ അവനെ തനിക്കുള്ള സകലത്തിന്മേലും യജമാനൻ ആക്കിവെക്കും എന്നു ഞാൻ സത്യമായിട്ടു നിങ്ങളോടു പറയുന്നു. എന്നാൽ അവൻ ദുഷ്ടദാസനായി: യജമാനൻ വരുവാൻ താമസിക്കുന്നു എന്നു ഹൃദയംകൊണ്ടു പറഞ്ഞു, കൂട്ടുദാസന്മാരെ അടിപ്പാനും കുടിയന്മാരോടുകൂടി തിന്നുകുടിപ്പാനും തുടങ്ങിയാൽ നിരൂപിക്കാത്ത നാളിലും അറിയാത്ത നാഴികയിലും യജമാനൻ വന്നു അവനെ ദണ്ഡിപ്പിച്ചു അവന്നു കപടഭക്തികാരോടുകൂടെ പകു കല്പിക്കും; അവിടെ കരച്ചലും പല്ലുകടിയും ഉണ്ടാകും.

St. Matthew 24:36-51

No One Knows the Day or Hour

³⁶ “But of that day and hour no one knows, not even the angels of heaven,^[a] but My Father only. ³⁷ But as the days of Noah were, so also will the coming of the Son of Man be. ³⁸ For as in the days before the flood, they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noah entered the ark,³⁹ and did not know until the flood came and took them all away, so also will the coming of the Son of Man be. ⁴⁰ Then two men will be in the field: one will be taken and the other left. ⁴¹ Two women will be grinding at the mill: one will be taken and the other left. ⁴² Watch therefore, for you do not know what hour^[b] your Lord is coming. ⁴³ But know this, that if the master of the house had known what hour the thief would come, he would have watched and not allowed his house to be broken into. ⁴⁴ Therefore you also be ready, for the Son of Man is coming at an hour you do not expect.

The Faithful Servant and the Evil Servant

⁴⁵ “Who then is a faithful and wise servant, whom his master made ruler over his household, to give them food in due season? ⁴⁶ Blessed is that servant whom his master, when he comes, will find so doing. ⁴⁷ Assuredly, I say to you that he will make him ruler over all his goods. ⁴⁸ But if that evil servant says in his heart, ‘My master is delaying his coming,’ ⁴⁹ and begins to beat his fellow servants, and to eat and drink with the drunkards, ⁵⁰ the master of that servant will come on a day when he is not looking for him and at an hour that he is not aware of, ⁵¹ and will cut him in two and appoint him his portion with the hypocrites. There shall be weeping and gnashing of teeth.

St. Matthew 24:36-51

उस दिन और उस घड़ी के विषय में कोई नहीं जानता, न स्वर्ग के दूत, और न पुत्र, परन्तु केवल पिता। जैसे नूह के दिन थे, वैसा ही मनुष्य के पुत्र का आना भी होगा। क्योंकि जैसे जल-प्रलय से पहिले के दिनों में, जिस दिन तक कि नूह जहाज पर न चढ़ा, उस दिन तक लोग खाते-पीते थे, और उन में ब्याह शादी होती थी। और जब तक जल-प्रलय आकर उन सब को बहा न ले गया, तब तक उन को कुछ भी मालूम न पड़ा; वैसा ही मनुष्य के पुत्र का आना भी होगा। उस समय दो जन खेत में होंगे, एक ले लिया जाएगा और दूसरा छोड़ दिया जाएगा। दो स्त्रियां चक्की पीसती रहेंगी, एक ले ली जाएगी, और दूसरी छोड़ दी जाएगी। इसलिये जागते रहो, क्योंकि तुम नहीं जानते कि तुम्हारा प्रभु किस दिन आएगा। परन्तु यह जान लो कि यदि घर का स्वामी जानता होता कि चोर किस पहर आएगा, तो जागता रहता; और अपने घर में सेंघ लगने न देता। इसलिये तुम भी तैयार रहो, क्योंकि जिस घड़ी के विषय में तुम सोचते भी नहीं हो, उसी घड़ी मनुष्य का पुत्र आ जाएगा। सो वह विश्वासयोग्य और बुद्धिमान दास कौन है, जिसे स्वामी ने अपने नौकर चाकरों पर सरदार ठहराया, कि समय पर उन्हें भोजन दे-धन्य है, वह दास, जिसे उसका स्वामी आकर ऐसा की करते पाए। मैं तुम से सच कहता हूँ; वह उसे अपनी सारी संपत्ति पर सरदार ठहराएगा। परन्तु यदि वह दुष्ट दास सोचने लगे, कि मेरे स्वामी के आने में देर है। और अपने साथी दासों को पीटने लगे, और पियक्कड़ों के साथ खाए पीए। तो उस दास का स्वामी ऐसे दिन आएगा, जब वह उस की बाट न जोहता हो। और ऐसी घड़ी कि वह न जानता हो, और उसे भारी ताड़ना देकर, उसका भाग कपटियों के साथ ठहराएगा: वहां रोना और दांत पीसना होगा।

St. Matthew 24:36-51

ಭೂಮ್ಯಾಕಾಶಗಳು ಅಳಿದುಹೋಗುವವು, ಆದರೆ ನನನ ಮಾತುಗಳು ಅಳಿದುಹೋಗುವದೇ ಇಲ್ಲ
ಅದುಲ್ಲದೆ ಆ ದಿನದ ವೃಷಯದೂ ಆ ಗಳಿಗೆಯ ವೃಷಯದೂ ನನನ ತಂದೆಯೊಬ್ಬನಿಗೆ
ತೃಪ್ತಿಯವದೇ ಹೊರತು ಮತ್ತಾರೋಗಾ ತೃಪ್ತಿಯದು; ಪರಲೋಕದಲ್ಲೆರುವ ದೂತರೋಗಾ ತೃಪ್ತಿಯದು,
ಮಗನೂ ತೃಪ್ತಿಯದು. ನೋಹನದವನಗಳು ಹೇಗೆದವೋ ಹಾಗೆಯೇ ಮನುಷ್ಯಕುಮಾರನ
ಪರತಯಕೃಷತೆಯೂ ಇರುವದು. ಹೇಗಂದರೆ ಜುಪರಶಯಕೆ ಮುಂಚಿನ ದಿನಗಳಲ್ಲ ನೋಹನು
ನಾವೆಯಲ್ಲಸೇರಿದ ದಿನದ ತನಕ ಜನರು ಉಣ್ಣುತೃತಾಕಡೆಯುತೃತಾ ಮದುವೆ ಮಾಡಿಕೊಳ
ಳುತೃತಾ ಮಾಡಿಕೊಡುತೃತ ಇದ್ದದು ಪರಳಯದ ನೇರು ಬಂದು ಎಲ್ಲರನನು ಬಡುಕೊಂಡು
ಹೋಗುವ ತನಕ ಎನೂ ತೃಪ್ತಿಯದೆ ಇದ್ದದರಲ್ಲಾ ಆದಂತೆ ಮನುಷ್ಯಕುಮಾರನು ಪರತಯ
ಕೃಷನಾಗುವ ಕಾಲದಲ್ಲೆಯೂ ಇರುವದು. ಆವಾಗ ಅಬ್ಬರು ಹೊಲದಲ್ಲೆರುವರು; ಒಬ್ಬನು ಕುಲಿನ
ಮುಂದೆ ಕೂತು ಬೇಸುತೃತೆರುವರು; ಒಬ್ಬಳುತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಲಪಡುಳು, ಒಬ್ಬಳು ಬೆಡಲಪಡುವಳು.
ಹೇಗೆರಲಾಗಿ ನಮಮ ಕೃತನು ಬರುವದನಮ ನಮಗೆ ಗೊತೃತೆಲ್ಲವಾದದರೊಂದ ಎಚ್ಚರ
ವಾಗೆರರೆ. ಕೃಳನು ಬರುವ ಜಾವ ಮನೆಯ ಯಜಮಾನನಿಗೆ ತೃಪ್ತಿದದರೆ ಅವನು

ഛർമ്മരവാനിദമു തന്നെ മനം ക്ഷണകാലം സുതരലിലമു തുളുക്കുഴുഴു. ഞര കാരണ നേമ സക സുതരനാനിരര; നേമ നെനട റുനേയലു മനുഷയകുമാരനു പറുതതാന. കാനാദര യകുമാനനു തന്നെ മനേയവരേ കേതത കേതതേ അര കേടലേകേ അവ മേലേടേ നബുസുതനാ വേവേകേയു അമു ഞു യാര? യകുമാനനു പറു യാവ ഞു കേ മേമുവവനനു കാനവനേ ഞു ഞുതനേയനു. അമുവനനു അനു തന്നെ ഞുല അതേയ മേല നേമേസുവനു ഞു നേമേ നേകുവാനേ കേകുതതേ. അര ഞു കേടേ ഞു- നന്നെ യകുമാനനു തട മേമുതതാന അത തന്നെ മനസുവലു അമുകേമു തന്നെ കേതേ ഞുനനു കേമേയുവവകേ തേമേ കടേക സമു തന്നെ തത കടേയുതത ഇവവദാദര, അവനു നെനട വേനവലേയു തേകേയവ റുനേയലുലുലു ഞു ഞുന യകുമാനനു പറു അവനനു കേവാനേ കേമേസു കടേനേ നേതേക നേയനനു അവനേ നേമേസുവനു. ഞുല നേകേടേമു കേകുനേ കലു കടേയുനേമു ഇവവമു.

പഴയനിയമം

ഉല്പത്തി പുസ്തകം 42 : 1 - 28

മിസ്രയീമിൽ ധാന്യമുണ്ടെന്നു യാക്കോബ് അറിഞ്ഞപ്പോൾ തന്റെ പുത്രന്മാരോടു: നിങ്ങൾ തമ്മിൽ തമ്മിൽ നോക്കിനിൽക്കുന്നതു എന്തു? മിസ്രയീമിൽ ധാന്യം ഉണ്ടെന്നു ഞാൻ കേട്ടിരിക്കുന്നു; നാം മരിക്കാതെ ജീവിച്ചിരിക്കേണ്ടതിന്നു അവിടെ ചെന്നു അവിടെനിന്നു നമുക്കു ധാന്യം കൊള്ളുവിൻ എന്നു പറഞ്ഞു. യോസേഫിന്റെ സഹോദരന്മാർ പത്തുപേർ മിസ്രയീമിൽ ധാന്യം കൊള്ളുവാൻ പോയി. എന്നാൽ യോസേഫിന്റെ അനുജനായ ബെന്യാമീന പക്ഷേ വല്ല ആപത്തും ഭവിക്കും എന്നുവെച്ചു യാക്കോബ് അവനെ സഹോദരന്മാരോടുകൂടെ അയച്ചില്ല. അങ്ങനെ ധാന്യം കൊള്ളുവാൻ വന്നവരുടെ ഇടയിൽ യിസ്രായേലിന്റെ പുത്രന്മാരും വന്നു; കനാൻദേശത്തു ക്ഷാമം ഉണ്ടായിരുന്നുവല്ലോ. യോസേഫ് അധിപതിയായിരുന്നു; അവൻ തന്നെ ആയിരുന്നു ദേശത്തിലെ സകലജനങ്ങൾക്കും ധാന്യം വിറ്റതു; യോസേഫിന്റെ സഹോദരന്മാരും വന്നു അവനെ സാഷ്ടാംഗം നമസ്കരിച്ചു. യോസേഫ് തന്റെ സഹോദരന്മാരെ കണ്ടാറെ അവരെ അറിഞ്ഞു എങ്കിലും അറിയാത്ത ഭാവം നടിച്ചു അവരോടു കഠിനമായി സംസാരിച്ചു: നിങ്ങൾ എവിടെനിന്നു വരുന്നു എന്നു അവരോടു ചോദിച്ചതിന്നു; ആഹാരം കൊള്ളുവാൻ കനാൻദേശത്തുനിന്നു വരുന്നു എന്നു അവർ പറഞ്ഞു. യോസേഫ് സഹോദരന്മാരെ അറിഞ്ഞു എങ്കിലും അവർ അവനെ അറിഞ്ഞില്ല. യോസേഫ് അവരെക്കുറിച്ചു കണ്ടിരുന്ന സ്വപ്നങ്ങൾ ഓർത്തു അവരോടു: നിങ്ങൾ ഒറ്റുകാരാകുന്നു; ദേശത്തിന്റെ ദുബ്ബലഭാഗം നോക്കുവാൻ നിങ്ങൾ വന്നിരിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു. അവർ അവനോടു: അല്ല, യജമാനനേ, അടിയങ്ങൾ ആഹാരം കൊള്ളുവാൻ വന്നിരിക്കുന്നു; ഞങ്ങൾ എല്ലാവരും ഒരാളുടെ മക്കൾ; ഞങ്ങൾ പരമാത്മികളാകുന്നു; അടിയങ്ങൾ ഒറ്റുകാരല്ല എന്നു പറഞ്ഞു. അവൻ അവരോടു അല്ല, നിങ്ങൾ ദേശത്തിന്റെ ദുബ്ബലഭാഗം നോക്കുവാൻ വന്നിരിക്കുന്നു എന്നുപറഞ്ഞു. അതിന്നു അവർ: അടിയങ്ങൾ കനാൻദേശത്തുള്ള ഒരാളുടെ മക്കൾ; പന്ത്രണ്ടു സഹോദരന്മാർ ആകുന്നു; ഇളയവൻ ഇന്നു ഞങ്ങളുടെ അപ്പന്റെ അടുക്കൽ ഉണ്ടു; ഒരൂത്തൻ ഇപ്പോൾ ഇല്ല എന്നു പറഞ്ഞു യോസേഫ് അവരോടു പറഞ്ഞതു: ഞാൻ പറഞ്ഞതുപോലെ നിങ്ങൾ ഒറ്റുകാർ തന്നെ. ഇതിനാൽ ഞാൻ നിങ്ങളെ പരീക്ഷിക്കും; നിങ്ങളുടെ ഇളയ സഹോദരൻ ഇവിടെ വന്നല്ലാതെ, ഫറവോനാണ, നിങ്ങൾ ഇവിടെനിന്നു പുറപ്പെടുകയില്ല. നിങ്ങളുടെ സഹോദരനെ കൂട്ടിക്കൊണ്ടുവരുവാൻ നിങ്ങളിൽ

ഒരുത്തനെ അയപ്പിൻ; നിങ്ങളോ ബദ്ധന്മാരായിരിക്കേണം; നിങ്ങൾ നേരുള്ളവരോ എന്നു നിങ്ങളുടെ വാക്കു പരീക്ഷിച്ചറിയാമല്ലോ; അല്ലെന്നുവരികിൽ, ഫറവോനാണ, നിങ്ങൾ ഒറ്റുകാർ തന്നെ. അങ്ങനെ അവൻ അവരെ മൂന്നു ദിവസം തടവിൽ ആക്കി. മൂന്നാം ദിവസം യോസേഫ് അവരോടു പറഞ്ഞതു: ഞാൻ ദൈവത്തെ ഭയപ്പെടുന്നു; നിങ്ങൾ ജീവിച്ചിരിക്കേണ്ടതിന്നു ഇതു ചെയ്വിൻ: നിങ്ങൾ പരമാത്മികൾ എങ്കിൽ നിങ്ങളുടെ ഒരു സഹോദരൻ കാരാഗൃഹത്തിൽ കിടക്കട്ടെ; നിങ്ങൾ പുറപ്പെട്ടു, നിങ്ങളുടെ വീടുകളിലെ ബുദ്ധിമുട്ടിന്നു ധാന്യംകൊണ്ടുപോകുവിൻ. എന്നാൽ നിങ്ങളുടെ ഇളയസഹോദരനെ എന്റെ അടുക്കൽ കൊണ്ടുവരേണം; അതിനാൽ നിങ്ങളുടെ വാക്കു നേരെന്നു തെളിയും നിങ്ങൾ മരിക്കേണ്ടിവരികയില്ല; അവർ അങ്ങനെ സമ്മതിച്ചു. ഇതു നമ്മുടെ സഹോദരനോടു നാം ചെയ്തു ദ്രോഹമാകുന്നു; അവൻ നമ്മോടു കെഞ്ചിയപ്പോൾ നാം അവന്റെ പ്രാണസങ്കടം കണ്ടാറെയും അവന്റെ അപേക്ഷ കേട്ടില്ലല്ലോ; അതുകൊണ്ടു ഈ സങ്കടം നമുക്കു വന്നിരിക്കുന്നു എന്നു അവർ തമ്മിൽ പറഞ്ഞു. അതിന്നു രൂബേൻ: ബാലനോടു ദോഷം ചെയ്യരുതെന്നു ഞാൻ നിങ്ങളോടു പറഞ്ഞില്ലയോ? എന്നിട്ടും നിങ്ങൾ കേട്ടില്ല; ഇപ്പോൾ ഇതാ, അവന്റെ രക്തം നമ്മോടു ചോദിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു. യോസേഫ് അവരോടു സംസാരിച്ചതു ദ്വിഭാഷിമുഖാന്തരം ആയിരുന്നതുകൊണ്ടു അവൻ അതു ഗ്രഹിച്ചു എന്നു അവർ അറിഞ്ഞില്ല. അവൻ അവരെ വിട്ടുമാറിപ്പോയി കരഞ്ഞു; പിന്നെ അവരുടെ അടുക്കൽ വന്നു അവരോടു സംസാരിച്ചു അവരുടെ കൂട്ടത്തിൽ നിന്നു ശിമെയോനെ പിടിച്ചു അവർ കാൺകെ ബന്ധിച്ചു. അവരുടെ ചാക്കിൽ ധാന്യം നിറപ്പാനും അവരുടെ ദ്രവ്യം അവനവന്റെ ചാക്കിൽ തിരികെ വെപ്പാനും വഴിക്കു വേണ്ടിയ ആഹാരം അവർക്കു കൊടുപ്പാനും യോസേഫ് കല്പിച്ചു; അങ്ങനെ തന്നെ അവർക്കു ചെയ്തുകൊടുത്തു. അവർ ധാന്യം കഴുതപ്പുറത്തു കയറ്റി അവിടെനിന്നു പുറപ്പെട്ടു. വഴിയമ്പലത്തിൽവെച്ചു അവരിൽ ഒരുത്തൻ കഴുതെക്കു തീൻ കൊടുപ്പാൻ ചാക്കു അഴിച്ചപ്പോൾ തന്റെ ദ്രവ്യം ചാക്കിന്റെ വായ്ക്കൽ ഇരിക്കുന്നതു കണ്ടു, തന്റെ സഹോദരന്മാരോടു: എന്റെ ദ്രവ്യം എനിക്കു തിരികെ കിട്ടി അതു ഇതാ, എന്റെ ചാക്കിൽ ഇരിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു. അപ്പോൾ അവരുടെ ഉള്ളം തളന്നു, അവർ വിറെച്ചു: ദൈവം നമ്മോടു ഈ ചെയ്തതു എന്തെന്നു തമ്മിൽ തമ്മിൽ പറഞ്ഞു.

Genesis 42:1-28

Joseph's Brothers Go to Egypt

¹ When Jacob saw that there was grain in Egypt, Jacob said to his sons, “Why do you look at one another?” ² And he said, “Indeed I have heard that there is grain in Egypt; go down to that place and buy for us there, that we may live and not die.” ³ So Joseph's ten brothers went down to buy grain in Egypt. ⁴ But Jacob did not send Joseph's brother Benjamin with his brothers, for he said, “Lest some calamity befall him.” ⁵ And the sons of Israel went to buy grain among those who journeyed, for the famine was in the land of Canaan.

⁶ Now Joseph was governor over the land; and it was he who sold to all the people of the land. And Joseph's brothers came and bowed down before him with their faces to the earth. ⁷ Joseph saw his brothers and recognized them, but he acted as a stranger to them and spoke roughly to them. Then he said to them, “Where do you come from?” And they said, “From the land of Canaan to buy food.”

⁸ So Joseph recognized his brothers, but they did not recognize him. ⁹ Then Joseph remembered the dreams which he had dreamed about them, and said to them, “You are spies! You have come to see the nakedness of the land!”

¹⁰ And they said to him, “No, my lord, but your servants have come to buy food. ¹¹ We are all one man’s sons; we are honest men; your servants are not spies.”

¹² But he said to them, “No, but you have come to see the nakedness of the land.”

¹³ And they said, “Your servants are twelve brothers, the sons of one man in the land of Canaan; and in fact, the youngest is with our father today, and one is no more.”

¹⁴ But Joseph said to them, “It is as I spoke to you, saying, ‘You are spies!’ ¹⁵ In this manner you shall be tested: By the life of Pharaoh, you shall not leave this place unless your youngest brother comes here. ¹⁶ Send one of you, and let him bring your brother; and you shall be kept in prison, that your words may be tested to see whether there is any truth in you; or else, by the life of Pharaoh, surely you are spies!” ¹⁷ So he put them all together in prison three days.

¹⁸ Then Joseph said to them the third day, “Do this and live, for I fear God: ¹⁹ If you are honest men, let one of your brothers be confined to your prison house; but you, go and carry grain for the famine of your houses. ²⁰ And bring your youngest brother to me; so your words will be verified, and you shall not die.”

And they did so. ²¹ Then they said to one another, “We are truly guilty concerning our brother, for we saw the anguish of his soul when he pleaded with us, and we would not hear; therefore this distress has come upon us.”

²² And Reuben answered them, saying, “Did I not speak to you, saying, ‘Do not sin against the boy’; and you would not listen? Therefore behold, his blood is now required of us.” ²³ But they did not know that Joseph understood them, for he spoke to them through an interpreter. ²⁴ And he turned himself away from them and wept. Then he returned to them again, and talked with them. And he took Simeon from them and bound him before their eyes.

The Brothers Return to Canaan

²⁵ Then Joseph gave a command to fill their sacks with grain, to restore every man’s money to his sack, and to give them provisions for the journey. Thus he did for them. ²⁶ So they loaded their donkeys with the grain and departed from there. ²⁷ But as one of them opened his sack to give his donkey feed at the encampment, he saw his money; and there it was, in the mouth of his sack. ²⁸ So he said to his brothers, “My money has been restored, and there it is, in my sack!” Then their hearts failed them and they were afraid, saying to one another, “What is this that God has done to us?”

उत्पत्ति 42:1-28

जब याकूब ने सुना कि मिश्र में अन्न है, तब उस ने अपने पुत्रों से कहा, तुम एक दूसरे का मुंह क्यों देख रहे हो। फिर उस ने कहा, मैं ने सुना है कि मिश्र में अन्न है; इसलिये तुम लोग वहां जाकर हमारे लिये अन्न मोल ले आओ, जिस से हम न मरें, वरन जीवित रहें। सो यूसुफ के दस भाई अन्न मोल लेने के लिये मिश्र की गए। पर यूसुफ के भाई बिन्यामीन को याकूब ने यह सोचकर भाइयों के साथ न भेजा, कि कहीं ऐसा न हो कि उस पर कोई विपत्ति आ पड़े। सो जो लोग अन्न मोल लेने आए उनके साथ इस्राएल के पुत्र भी आए; क्योंकि कनान देश में भी भारी अकाल था। यूसुफ तो मिश्र देश का अधिकारी था, और उस देश के सब लोगों के हाथ वही अन्न बेचता था; इसलिये जब यूसुफ के भाई आए तब भूमि पर मुंह के बल गिरके दंडवत् किया। उनको देखकर यूसुफ ने पहिचान तो लिया, परन्तु उनके साम्हने भोला बनके कठोरता के साथ उन से पूछा, तुम कहां से आते हो? उन्होंने ने कहा, हम तो कनान

देश से अन्न मोल लेने के लिये आए हैं।यूसुफ ने तो अपने भाइयों को पहिचान लिया, परन्तु उन्हीं ने उसको न पहिचाना। तब यूसुफ अपने उन स्वप्नों को स्मरण करके जो उस ने उनके विषय में देखे थे, उन से कहने लगा, तुम भेदिए हो; इस देश की दुर्दशा को देखने के लिये आए हो। उन्हीं ने उस से कहा, नहीं, नहीं, हे प्रभु, तेरे दास भोजनवस्तु मोल लेने के लिये आए हैं। हम सब एक ही पिता के पुत्र हैं, हम सीधे मनुष्य हैं, तेरे दास भेदिए नहीं। उस ने उन से कहा, नहीं नहीं, तुम इस देश की दुर्दशा देखने ही को आए हो। उन्हीं ने कहा, हम तेरे दास बारह भाई हैं, और कनान देशवासी एक ही पुरुष के पुत्र हैं, और छोटा इस समय हमारे पिता के पास है, और एक जाता रहा। तब यूसुफ ने उन से कहा, मैं ने तो तुम से कह दिया, कि तुम भेदिए हो;सो इसी रीति से तुम परसे जाओगे, फिरौन के जीवन की शपथ, जब तक तुम्हारा छोटा भाई यहां न आए तब तक तुम यहां से न निकलने पाओगे। सो अपने में से एक को भेज दो, कि वह तुम्हारे भाई को ले आए, और तुम लोग बन्धुवाई में रहोगे; इस प्रकार तुम्हारी बातें परखी जाएंगी, कि तुम में सच्चाई है कि नहीं। यदि सच्चे न ठहरे तब तो फिरौन के जीवन की शपथ तुम निश्चय ही भेदिए समझे जाओगे। तब उस ने उनको तीन दिन तक बन्दीगृह में रखा। तीसरे दिन यूसुफ ने उन से कहा, एक काम करो तब जीवित रहोगे; क्योंकि मैं परमेश्वर का भय मानता हूँ;यदि तुम सीधे मनुष्य हो, तो तुम सब भाइयों में से एक जन इस बन्दीगृह में बन्धुआ रहे; और तुम अपने घरवालों की भूखा बुझाने के लिये अन्न ले जाओ। और अपने छोटे भाई को मेरे पास ले आओ; इस प्रकार तुम्हारी बातें सच्ची ठहरेंगी, और तुम मार डाले न जाओगे। तब उन्हीं ने वैसा ही किया। उन्हीं ने आपस में कहा, निस्सन्देह हम अपने भाई के विषय में दोषी हैं, क्योंकि जब उस ने हम से गिड.गिड.के बिनती की, तौभी हम ने यह देखकर, कि उसका जीवन कैसे संकट में पडा है, उसकी न सुनी; इसी कारण हम भी अब इस संकट में पडे हैं।रुबेन ने उन से कहा, क्या मैं ने तुम से न कहा था, कि लड.के के अपराधी मत बनो? परन्तु तुम ने न सुना : देखो, अब उसके लोहू का पलटा दिया जाता है।यूसुफ की और उनकी बातचीत जो एक दुभाषिया के द्वारा होती थी; इस से उनको मालूम न हुआ कि वह उनकी बोली समझता है। तब वह उनके पास से हटकर रोने लगा; फिर उनके पास लौटकर और उन से बातचीत करके उन में से शिमोन को छांट निकाला और उसके साम्हने बन्धुआ रखा। तब यूसुफ ने आज्ञा दी, कि उनके बोरे अन्न से भरो और एक एक जन के बोरे में उसके रुपये को भी रख दो, फिर उनको मार्ग के लिये सीधा दो : सो उनके साथ ऐसा ही किया गया। तब वे अपना अन्न अपने गदहों पर लादकर वहां से चल दिए। सराय में जब एक ने अपने गदहे को चारा देने के लिये अपना बोरा सोला, तब उसका रुपया बोरे के मोहडे पर रखा हुआ दिखलाई पडा। तब उस ने अपने भाइयों से कहा, मेरा रुपया तो फेर दिया गया है, देखो, वह मेरे बोरे में है; तब उनके जी में जी न रहा, और वे एक दूसरे की और भय से ताकने लगे, और बोले, परमेश्वर ने यह हम से क्या किया है ?

Genesis 42:1-28

ಐಗಪ್ತದೇಶದಲ್ಲೆ ದವಸಧಾನ್ಯಮಂಟಂದು ಯಾಕೋಬನು ಕೇಳಿ ತನನ ಮಕ್ಕಳಿಗೆ-ನೋಮು ಒಬ್ಬರನನೊಬ್ಬರ ನೋಡುತ್ತೆರುವದೇಕೆ? ಐಗಪ್ತದೇಶದಲ್ಲೆ ದವಸಧಾನ್ಯ ಉಂಟಂಬದನನು ಕೇಳಿದ್ದೇನೇ; ನಾಮ ಸಾಯದೆ ಬದುಕುವಂತೆ ನೋಮ ಅಲ್‌ಗೆ ಹೋಗಿ ಬೇಕಾದ ದವಸಧಾನ್ಯನು ಕೊಂಡುಕೊಂಡು ಬನನೊಂ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್‌ದೊಂದ ಯೋಸೇಫನ ಹತ್‌ತು ಮಂದೆ ಅಣ್‌ಂದೆರು ಧಾನ್ಯವನನು ತರುವದಕ್ಕೋಸ್ಕರ ಐಗಪ್ತ ದೇಶಕ್ಕೆ ಹೊರಟರು. ಆದರೆ ಯಾಕೋಬನು ಯೋಸೇಫನ ಒಡಹುಟ್ಟಿದ ತಮಮನಾದ ಬನಯಾಮನನನನು ಅವನಿಗೆ ಕೆಡುಕುಟಾದೇತೆಂದು ಹೇಳಿ ಅಣ್‌ಂದೆರ ಜೊತೆಯಲ್ಲೆ ಕುಳಿಸಲೆಲ್ಲ. ಧಾನ್ಯವನನು ಕೊಂಡುಕೊಳ್ಳುವದಕ್ಕೋಸ್ಕರ ಐಗಪ್ತದೇಶಕ್ಕೆ ಬಂದವರಲ್ಲೆ ಇಸ್ರಾಯೇಲನ ಮಕ್ಕಳೂ ಇದ್ದರು; ಕಾನಾನ್ ದೇಶದಲ್ಲೆಯೂ ಬರವೆತ್‌ತಪ್ಪೆ. ಐಗಪ್ತದೇಶದ ಮೇಲೆ ಅಧಿಕಾರವನನು ನಡೆಸೆ ಜನರೆಗೆ ಧಾನ್ಯವನನು ಮಾರಿಸುವವನು ಯೋಸೇಫನೇ. ಹೇಗೆರುವದೊಂದ ಅವನ ಅಣ್‌ಂದೆರು ಬಂದು ಅವನ ಮುಂದೆಯೇ ಆಡೆಬೆದ್ದರು. ಯೋಸೇಫನು ಅವರನನು ಕಂಡಾಗ ಅವರ ಗರುತುಹೆಡೆದು ತನನ ಅಣ್‌ಂದೆರೊಂದು ತೆಳೆದಾಗೆಯೂ ಅವರೆಗೆ ಅನಯನಂತೆ ತೋರಪಡೆಸೆ ಕೊಂಡು ಬೆರುನುಡೆಯೆಂದ-ನೋಮ ಎಲ್‌ಂದೆ ಬಂದವರು ಎಂದು ಕೇಳಿದನು. ಅವರು-ಧಾನ್ಯವನನು ಕೊಂಡುಕೊಳ್ಳುವದಕ್ಕೋಸ್ಕರ ಕಾನಾನ್ ದೇಶದೊಂದ ಬಂದೆದೇವೆ ಅಂದರು. ಅಣ್‌ಂದೆರ ಗರುತು

ಯೋಸೇಫನಿಗೆ ತೆಳೆದಾಗೆಯೂ ಅವನ ಗುರುತು ಅವರಿಗೆ ತೆಳೆಯಲಿಲ್ಲ ಅವನು ಅವರ ವೆಷಯ ತನಗೆ ಬೆದರದ ಕನುಗಳನ್ನು ನೆನಪಿಗೆ ತಂದುಕೊಂಡು ಅವರಿಗೆ-ನಮ ಗಾಢಚಾರರು; ನಮಮ ದೇಶದ ದುರಬಲಸಂಧಗಳನ್ನು ನೋಡಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಬಂದವರು ಎಂದು ಹೇಳಲು, ಅವರು- ಅಲ್ಲ, ಸವಾಮ, ತಮಮ ಸೇವಕಾದ ನಾಮ ಆಹಾರಪದಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಕೊಂಡು ಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಬಂದೆಂದೇ. ನಾವೆಲ್ಲರೂ ಒಬ್ಬನೇ ತಂದೆಯ ಮಕ್ಕಳು; ನಾಮ ಯಥಾರ್ಥವಾಗಿ ಬಂದ ವರೇ ಹೊರತು ಗಾಢಚಾರರಲ್ಲ ಅಂದರು. ಅವನು ಅವರಿಗೆ-ಸುಳ್ಳು, ನಮಮ ದೇಶದ ದುರಬಲಸಂಧಗಳನ್ನು ತೆಳೆದುಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಬಂದೆರೆ ಎಂದು ಹೇಳಲು ಅವರು- ತಮಮ ಸೇವಕಾದ ನಾಮ ಹನನೇರಡು ಮಂದೆ ಅಣ್ಣತಮಮಂದೆರು; ನಾಮ ಕಾನಾನ ದೇಶದವರು, ಒಬ್ಬ ತಂದೆಯ ಮಕ್ಕಳು; ನಮಮಲ್ಲೆ ಜೆಹುವನು ತಂದೆಯ ಬಳಿಯಲ್ಲೆದ್ದಾನೆ; ಒಬ್ಬನಲ್ಲೆ ಅಂದರು. ಯೋಸೇಫನು ಅವರಿಗೆ-ನೇಮ ಗಾಢಚಾರರೆಂದು ನಾನು ಹೇಳಿದನಷ್ಟೆ; ಅದು ಹೌದೋ ಅಲ್ಲವೋ ಗೊತ್ತಾಗುವುದಕ್ಕಾಗಿ ನಮಮ ತಮಮನನು ಬರಬೇಕು; ಅವನು ಬಂದ ಹೊರತು ಫರೋಹನ ಜೇವದಾಣೆ ನೇಮ ಇಲ್ಲೆಂದ ಹೊರಟು ಹೋಗಿರಬಹುದು. ಅವನನು ಕರುಕೊಂಡು ಬರುವುದಕ್ಕಾಗಿ ನಮಮಲ್ಲೆ ಒಬ್ಬನನನು ಕಳುಹಿಸೆರೆ; ಅವನು ಬರುವ ವರೇ ನಮಮನನು ಸರೆಯಲ್ಲೆ ಇಡಿಸುತ್ತೇನೆ. ಹೇಗೆ ನಾನು ನಮಮ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಪರೇಕೆನೇ ನೇಮ ಸತೆಯವಂತರೋ ಅಲ್ಲವೋ ಎಂದು ತೆಳೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ. ನಮಮತಮಮನು ಬಾರದೆ ಹೋದರೆ, ಫರೋಹನ ಜೇವದಾಣೆ, ನೇಮ ಗಾಢಚಾರರೆ ಎಂದು ಹೇಳಿ ಅವರಲ್ಲರನನೂ ಮೂರು ದಿನಗಳ ದಿನಗಳ ವರೇ ಕಾವಲಲ್ಲೆರೆನಿದನು. ಮೂರನೆಯ ದಿನದಲ್ಲೆ ಯೋಸೇಫನು ಅವರನನು ಕನೇ-ನಾನು ದೇವರಿಗೆ ಭಯಪಡುವವನು; ನೇಮ ಸತೆಯವಂತರಾಗಿದೆಂದರೆ ಬಂದು ಕೆಲಸವನನು ಮಾಡಬದುಕಿಕೊಳ್ಳೆರೆ. ನಮಮಲ್ಲೆ ಒಬ್ಬನನನು ಮಾತರಸರೆಯಲ್ಲೆರೆಸುತ್ತೇನೆ; ಮಕ್ಕಾದವರು ನಮಮ ಮನೆಯವರ ಅವಸರಕ್ಕೆ ಧಾನೆಯವನನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗೆ ನಮಮ ತಮಮನನನು ನನನ ಬಳಿಗೆ ಕರು ಕೊಂಡು ಬರಬೇಕು; ಕರುಕೊಂಡು ಬಂದರೆ ನಮಮ ಮಾತನನು ಸತೆಯವೆಂದು ನಾನು ತೆಳೆದುಕೊಳ್ಳುವುದರಂದ ನೇಮ ಮಾತನನು ಸತೆಯವೆಂದು ನಾನು ತೆಳೆದುಕೊಳ್ಳುವುದರಂದ ನೇಮ ಸಾಯುವದೆಲ್ಲ ಅಂದನು. ಆದರೆ ಅವರು ತಮಮ ತಮಮೊಳಗೆ-ನಾಮ ನಮಮ ತಮಮನಗೆ ಮಾಡಿದೆದು ದರೋಹವೇ ಸರೆ; ಅವನು ನಮಮನನು ಮಾಜಿದೆದು ದರೋಹವೇ ಸರೆ; ಅವನು ನಮಮನನು ಬೇಡಿಕೊಂಡಾಗ ನಾಮ ಅವನ ಪರಾಣಸಂಕವನನು ತೆಳೆದರೂ ಅವನ ಮೂರಿಗೆ ಕೆದಗೊಡಲಿಲ್ಲ; ಆ ಕಾರಣದಂದಲೇ ಈ ಸಂಕವ ನಮಗೆ ಪರಾಪತವಾಗಿ ಎಂದು ಮಾತಾಡೆ ಕೊಂಡರು. ಅದಕ್ಕೆ ರೂಬೀನನು- ಆ ಹುಡುಗನಿಗೆ ಏನೂ ಕೇಡು ಮಾಡಬೇಡೆರೆ ಎಂದು ನಾನು ಹೇಳಿದ ನಲ್ಲವೇ; ನೇಮ ಕೇಳಲಿಲ್ಲ. ಅದದಂದ ಅವನಿಗಾದ ಪರಾಣಹಾನಿಯ ವೆಷಯದಲ್ಲೆ ನಾಮ ಉತ್ತರ ಹೇಳಬೇಕಾಗಿ ಬಂತು ಅಂದನು. ಯೋಸೇಫನು ದೆವೆಭಾಷೆಯ ಮುಖಾಂತರ ಅವರ ಸಂಗಡ ಮಾತಾಡಿದರಂದ, ಅವರು ತಮಮ ಮಾತು ಅವನಿಗೆ ಗೊತ್ತಾಗುವದೆಂದು ನೆನಸಲೇ ಇಲ್ಲ. ಯೋಸೇಫನಾದರೋ ಅವರ ಬಳಿಯೆಂದು ಒಂದು ಷೆಗೆ ಹೋಗೆ ಣ್ಣೀರು ಸುರೆನಿದನು. ತರುವಾಯ ಅವರ ಬಳಿಗೆ ತೆರೆಗೆ ಬಂದು ಅವರ ಸಂಗಡ ಮಾತಾಡೆ ಅವರೊಳಗೆ ಸೆಮೆಯೋನನನನು ಹೆಡೆನೇ ಅವರ ಣ್ಣಿದುರಾಗಿ ಅವನಿಗೆ ಬೇಡೆಗಳನನು ಹಾಕಿಸಿದನು. ಆ ಮೇಲೆ ಯೋಸೇಫನು ತನನ ಆಳುಗಳಿಗೆ-ಆ ಮನುಷಯರ ಜೇಲಗಳಲ್ಲೆ ಧಾನೆಯವನನು ತುಂಬೆನೇ ಒಬ್ಬಬೊಬ್ಬನ ಜೇಲದಲ್ಲೆ ಅವನವನ ಹಣವನನು ತೆರೆಗೆ ಇಟು ಅವರ ಪರಯಾಣಕ್ಕೆ ಬೇಕಾದ ಆಹಾರವನನು ಕೊಡಬೇಕೆಂದು ಅಪಪಣೆ ಮಾಡಲು ಅವರು ಹಾಗೆಯೇ ಮಾಡಿದರು. ಇವರು ತಾಮ ಕೊಂಡುಕೊಂಡ ಧಾನೆಯವನನು ಕತ್ತೆಗಳ ಮೇಲೆ ಹೇರೆಕೊಂಡು ಹೊರಟುಹೋದರು. ದಾರೆಯಲ್ಲೆ ಅವರು ಒಂದು ಸಂಧಳದಲ್ಲೆ ಇಳಿದು ಕೊಂಡಾಗ ಅವರಲ್ಲೆ ಒಬ್ಬನು ತನನ ಕತ್ತೆಗೆ ದಾಣಕೊಡಬೇಕೆಂದು ತನನ ಜೇಲವನನು ಬೆಚ್ಚೆದಾಗ ಅದರ ಬಾಯಲ್ಲೇ ತಾನು ತಂದೆದ ಹಣವನನು ಕಂಡನು. ಅವನು ಅಣ್ಣತಮಮಂದೆರೆ-ನಾನು ಕೊಟ್ಟೆ ಹಣಮ ಹೆಂದಕ್ಕೆ ಬಂದೆ; ಇಗೋ, ನನನ ಜೇಲದಲ್ಲೆದೆ ಎಂದು ಹೇಳಲು ಅವರು

ಧೈರ್ಯಗೇಟ್‌ಟು ನಡುನತ್‌ತಾ ಒಬ್‌ಬರನ್‌ನೊಬ್‌ಬರು ನೋಡ್-ದೇವರು ನಮಗೆ ಮಾಡ್‌ದ್ದೆ
ಇದೇನು ಅಂದನು.

ಸಕೀರಣನಂ 34

ಞಾನ್ ಯಹೋವಯೆ ಎಲ್ಲಾಕಾಲಂತುಂ ವಾಳ್‌ಂತುಂ; ಅವನು ಸ್ತುತಿ ಎಲ್ಲೆಪ್ಪಾಳುಂ
ಎನು ನಾವಿಡೆಡೆ ಇರಿಕ್ಕುಂ. ಎನು ಉಡುಂ ಯಹೋವಯಿಲೆ ಪ್ರಸಂಸಿಕ್ಕುಂ;
ಎಲಿಯವರ್ ಅತು ಕೆಟ್ಟು ಸನೋಷಿಕ್ಕುಂ. ಎನೊಡು ಚೆನ್ನಂ ಯಹೋವಯೆ
ಮಹಿಮೆಪ್ಪೆತ್ತುವಿನ್; ನಾಂ ಂನಿಚ್ಚು ಅವನು ನಾಮಂತೆ ಉಡುಂ. ಞಾನ್
ಯಹೋವಯೊಡು ಅಪೆಕ್ಕಿಚ್ಚು; ಅವನ್ ಎನಿಕ್ಕು ಉಡುಂ. ಎನು
ಸಕಲಯೆಡೆಲಿ ನಿನ್ನಂ ಎನೆ ವಿಸುವಿಚ್ಚು. ಅವಕಲೆಕ್ಕು ನೊಕ್ಕಿಯವರ್
ಪ್ರಕಾಶಿತರಾಯಿ; ಅವರುಡೆ ಮುವಂ ಲಜ್ಜಿಚ್ಚು ಪೊಯತುಮಿಲ್ಲ. ಉ ಎಲಿಯವನ್
ನಿಲವಿಚ್ಚಿ; ಯಹೋವ ಕೆಟ್ಟು; ಅವನು ಸಕಲ ಕಷ್ಟೆಡೆಲಿ ನಿನ್ನಂ ಅವನೆ
ರಕ್ಕಿಚ್ಚು. ಯಹೋವಯೆಡೆ ದುತನ್ ಅವನು ಡೆಕೆತಾರುಡೆ ಚುರುಂ ಪಾಡು ಮಿರಣಿ
ಅವನು ವಿಸುವಿಕ್ಕುಂ. ಯಹೋವ ನಲ್ಲವನ್ ಎನು ರುಚಿಚ್ಚಿರಿವಿನ್; ಅವನೆ ಂರಣಂ
ಪ್ರಾಪಿಕ್ಕುಂ ಪುರುಷನ್ ಡಾಗ್ಯವಾನ್. ಯಹೋವಯೆಡೆ ವಿಸುಡುಡು, ಅವನೆ
ಡೆಪ್ಪೆತ್ತುವಿನ್; ಅವನು ಡೆಕೆತಾಕ್ಕೆ ಂನಿನ್ನಂ ಮುಡಿಲ್ಲೆಲ್ಲೊ. ಂಲಸಿಂಹಂಚ್ಚುಂ
ಉಡುಂ. ಯಹೋವಯೆ ಅನೋಷಿಕ್ಕುಂ. ಎನು ಡೆಕೆತಾಕ್ಕೆ
ಕುರಿವಿಲ್ಲ. ಮಹೆಡೆ, ವನು ಎನಿಕ್ಕು ಚೆವಿ ತರುವಿನ್; ಯಹೋವಯೊಡು ಡೆಕೆತಿಯೆ
ಞಾನ್ ಉಡುಂ. ಜೀವನೆ ಅಗ್ರಹಿಕ್ಕುಂ ನಡು ಕಾಣೆಡೆನಿ
ಡೀಲಾಯ್ಸ್ ಇಚ್ಚಿಕ್ಕುಂ ಚೆವುಂ. ಅವನ್ ಅರ್? ಡೆಕೆತಾಕ್ಕೆ
ನಾವಿನೆಯುಂ ವ್ಯಾಜಂ ಪರಯಾಂತೆ ನಿನ್ ಅಡುಂ. ಡೆಕೆತಾಕ್ಕೆ
ವಿಡುಂ. ಗುಂ ಚೆವುಂ; ಸಮಾಯಂ ಅನೋಷಿಚ್ಚು ಪಿನ್ನುಡು. ಯಹೋವಯೆಡೆ
ಕಣ್ಣು ನಿತಿಮಾರುಡೆಡೆ ಅವನು ಚೆವಿ ಅವನು ನಿಲವಿಚ್ಚಿಕ್ಕುಂ
ತುರಿಕ್ಕುಂ. ದುಷ್ಪವಂತಿಕ್ಕಾರುಡೆ ಡೆಕೆತಿಯೆ ಡೆಕೆತಿಯೆಲಿ ನಿನ್ನಂ ಡೆಕೆತಿಯೆ
ಡೆಕೆತಿಯೆ ಯಹೋವಯೆಡೆ ಮುವಂ ಅವಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಕ್ಕುಲಮಾಯಿರಿಕ್ಕುಂ. ನಿತಿಮಾರು
ನಿಲವಿಚ್ಚಿ; ಯಹೋವ ಕೆಟ್ಟು. ಸಕಲ ಕಷ್ಟೆಡೆಲಿ ನಿನ್ನಂ ಅವನು ವಿಸುವಿಚ್ಚು.
ಹುಡುಂ ನುಡುಂ. ಯಹೋವ ಸಮೀಪವನ್: ಮನಸ್ಸು ತೆಕನ್‌ವರ ಅವನ್
ರಕ್ಕಿಕ್ಕುಂ. ನಿತಿಮಾರು ಅನಂತಂ ಅನುಂ. ಅವ ಎಲ್ಲೆಡೆಲಿ ನಿನ್ನಂ
ಯಹೋವ ಅವನು ವಿಸುವಿಕ್ಕುಂ. ಅವನು ಅನುಂ. ಅವನ್
ಸುಕ್ಕಿಕ್ಕುಂ; ಅವಯಿಲೆ ಂನಂ ಡೆಕೆತಿಯೆ. ಅನಂತಂ ದುಷ್ಪನೆ
ಕೊಲ್ಲುಂ; ನಿತಿಮಾರು ಪೆಕ್ಕುಂ. ಯಹೋವ ತನು
ಡಾಗ್ಯವಾರುಡೆ ಪ್ರಾಣನೆ ವೀಡುಂ. ಅವನು ಂರಣಮಾಕ್ಕುಂ. ಅವನು
ಸಕಲ ಅನುಂ.

Psalm 34

A Psalm of David when he pretended madness before Abimelech, who drove him away, and he departed.

- ¹ I will bless the LORD at all times;
His praise shall continually be in my mouth.
- ² My soul shall make its boast in the LORD;
The humble shall hear of it and be glad.
- ³ Oh, magnify the LORD with me,
And let us exalt His name together.

⁴ I sought the LORD, and He heard me,
And delivered me from all my fears.

⁵ They looked to Him and were radiant,
And their faces were not ashamed.

⁶ This poor man cried out, and the LORD heard *him*,
And saved him out of all his troubles.

⁷ The angel^[a] of the LORD encamps all around those who fear Him,
And delivers them.

⁸ Oh, taste and see that the LORD *is* good;
Blessed *is* the man *who* trusts in Him!

⁹ Oh, fear the LORD, you His saints!
There is no want to those who fear Him.

¹⁰ The young lions lack and suffer hunger;
But those who seek the LORD shall not lack any good *thing*.

¹¹ Come, you children, listen to me;
I will teach you the fear of the LORD.

¹² Who *is* the man *who* desires life,
And loves *many* days, that he may see good?

¹³ Keep your tongue from evil,
And your lips from speaking deceit.

¹⁴ Depart from evil and do good;
Seek peace and pursue it.

¹⁵ The eyes of the LORD *are* on the righteous,
And His ears *are open* to their cry.

¹⁶ The face of the LORD *is* against those who do evil,
To cut off the remembrance of them from the earth.

¹⁷ *The righteous* cry out, and the LORD hears,
And delivers them out of all their troubles.

¹⁸ The LORD *is* near to those who have a broken heart,
And saves such as have a contrite spirit.

¹⁹ Many *are* the afflictions of the righteous,
But the LORD delivers him out of them all.

²⁰ He guards all his bones;
Not one of them is broken.

²¹ Evil shall slay the wicked,
And those who hate the righteous shall be condemned.

²² The LORD redeems the soul of His servants,
And none of those who trust in Him shall be condemned

Psalm 34

मैं हर समय यहोवा की धन्य कहा करूंगा; उसकी स्तुति निरन्तर मेरे मुख से होती रहेगी। मैं यहोवा पर घमण्ड करूंगा; नम्र लोग यह सुनकर आनन्दित होंगे। मेरे साथ यहोवा की बड़ाई करो, और आओ हम मिलकर उसके नाम की स्तुति करें। मैं यहोवा के पास गया, तब उस ने मेरी सुन ली, और मुझे पूरी रीति से निर्भय किया। जिन्होंने उसकी ओर दृष्टि की उन्होंने ज्योति पाई; और उनका मुंह कभी काला न होने पाया। इस दीन जन ने पुकारा तब यहोवा ने सुन लिया, और उसको उसके सब कष्टों से छुड़ा लिया। यहोवा के डरवैयों के चारों ओर उसका दूत छावनी किए हुए उनको बचाता है। परस्पर देखो कि यहोवा कैसा भला है! क्या ही धन्य है वह पुरुष जो उसकी शरण लेता है। हे यहोवा के पवित्र लोगो, उसका भय मानो, क्योंकि उसके डरवैयों को किसी बात की घटी नहीं होती! जवान सिधों को तो घटी होती और वे भूखे भी रह जाते हैं; परन्तु यहोवा के स्त्रियों को किसी भली वस्तु की घटी न होवेगी। हे लडकों, आओ, मेरी सुनो, मैं तुम को यहोवा का भय मानना सिखाऊंगा। वह कौन मनुष्य है जो जीवन की इच्छा रखता, और दीर्घायु चाहता है ताकि भलाई देखे? अपनी जीभ को बुराई से रोक रख, और अपने मुंह की चौकसी कर कि उस से छल की बात न निकले। बुराई को छोड़ और भलाई कर; मेल को दूढ़ और उसी का पीछा कर। यहोवा की आंखें धर्मियों पर लगी रहती हैं, और उसके कान भी उनकी दोहाई की ओर लगे रहते हैं। यहोवा बुराई करनेवालों के विमुख रहता है, ताकि उनका स्मरण पृथ्वी पर से मिटा डाले। धर्मी दोहाई देते हैं और यहोवा सुनता है, और उनको सब विपत्तियों से छुड़ाता है। यहोवा दूरे मनवालों के समीप रहता है, और पिसे हुआँ का उद्धार करता है। धर्मी पर बहुत सी विपत्तियां पड़ती तो हैं, परन्तु यहोवा उसको उन सब से मुक्त करता है। वह उसकी हड्डी हड्डी की रक्षा करता है; और उन में से एक भी टूटने नहीं पाती। दुष्ट अपनी बुराई के द्वारा मारा जाएगा; और धर्मी के बैरी दोषी ठहरेंगे। यहोवा अपने दासों का प्राण मोल लेकर बचा लेता है; और जितने उसके शरणागत हैं उन में से कोई भी दोषी न ठहरेगा।

Psalm 34

नानु यैहोववनननु एडेबडे कौंडाडुदनु; अतन सतौएतोरदु योवोवगुल ननन बायल्ल इरुददु. ननन मनससु यैहोववनल्ल हंगुत्तुरुददु; इदननु दोनरु केली सतौएडसुदरु. नननौडन यैहोववनननु कौंडाडेरु; नोवु वुडुडोके अतन हसनरनु फुनवडेनौएण. नानु यैहोववन सननौधुयल्ल बडेकौल्लु अतनु सदुत्तरवननु कौएडु एल्ला भुएतुयुंद ननननु तवडसुदनु. अतननौ द्युडुडुसुदरु पोरकशवननु हौणुदरु; अवर मुवमु लजुजुयुंद कडुददुए इल्ल. सुडरदल्लुददु ए मनुडुयनु मुरुयुडलु यैहोववनु केली एल्ला बाधुगुलु बडेसुदनु. यैहोववन भुयुभुत्तुयुल्लुवर सुत्तलु अतन दौतनु दंडुलुसु कवलुगुदु कवडुत्तुतानु. यैहोववनु सरुवुएत्तुतनुनु अनुभववननु नौएडेरु; अतननु अशरुयुसु कौणुददरु एडुडुए धननुयु. यैहोववनु जनरु, अतनल्लु भुयुभुत्तुयुल्लुवरुगुरुरु; अतनल्लु भुयुभुत्तुयुल्लुवरुगे योव कौरतुयु इरुददुल्ल. पुरोयुद नुहगुडरुए हौएडुगुलुदु हनुदोवु; यैहोववन सननौधुयल्लु बडेकौल्लुववरुगे योव मुलुगु सुडुयुल्ल. मुकुशुरु, बननु ननन मतनु केलुरु; नानु यैहोववन भुयुवननु नुदुगे सुसुदनु. दोरुफुयुडुयुदु बुरुए? बकुदवसु बदुके सुववननु अनुभवनु बुरुए? हगुदरु कडुडुदुदुके हौएणुदुतु नालुगेयनु

Isaiah 1:10-20

¹⁰ Hear the word of the LORD,
You rulers of Sodom;
Give ear to the law of our God,
You people of Gomorrah:
¹¹ “To what purpose is the multitude of your sacrifices to Me?”
Says the LORD.

“I have had enough of burnt offerings of rams
And the fat of fed cattle.
I do not delight in the blood of bulls,
Or of lambs or goats.

¹² “When you come to appear before Me,
Who has required this from your hand,
To trample My courts?

¹³ Bring no more futile sacrifices;
Incense is an abomination to Me.
The New Moons, the Sabbaths, and the calling of assemblies—
I cannot endure iniquity and the sacred meeting.

¹⁴ Your New Moons and your appointed feasts
My soul hates;
They are a trouble to Me,
I am weary of bearing them.

¹⁵ When you spread out your hands,
I will hide My eyes from you;
Even though you make many prayers,
I will not hear.
Your hands are full of blood.

¹⁶ “Wash yourselves, make yourselves clean;
Put away the evil of your doings from before My eyes.
Cease to do evil,

¹⁷ Learn to do good;
Seek justice,
Rebuke the oppressor;^[a]
Defend the fatherless,
Plead for the widow.

¹⁸ “Come now, and let us reason together,”
Says the LORD,

“Though your sins are like scarlet,
They shall be as white as snow;
Though they are red like crimson,
They shall be as wool.

¹⁹ If you are willing and obedient,
You shall eat the good of the land;

വോഴ്സെറാദർ വോഴ്സെ മലേസെനു അനുഭവസുവോ; ഹെപെ തോറേ ബെദർ ഷെതേയ
ലായേ തുതേതാസവോ; ഹ മാതു യെഹോവെനേ സുവോദവു.

വിശുദ്ധ കുർബ്ബാന

അപ്പോ. പ്രവ. 3 : 21 – 26

ദൈവം ലോകാരംഭംമുതൽ തന്റെ വിശുദ്ധപ്രവാചകന്മാർ മുഖാന്തരം അതുളിച്ചെയ്തതു ഒക്കെയും യഥാസ്ഥാനത്താകുന്ന കാലം വരുവോളം സ്വർഗ്ഗം അവനെ കൈക്കൊള്ളേണ്ടതാകുന്നു. “ദൈവമായ കന്യാവു നിങ്ങളുടെ സഹോദരന്മാരിൽ നിന്നു എന്നെപ്പോലെ ഒരു പ്രവാചകനെ നിങ്ങൾക്കു എഴുന്നേല്പിച്ചു തരും; അവൻ നിങ്ങളോടു സംസാരിക്കുന്ന സകലത്തിലും നിങ്ങൾ അവന്റെ വാക്കു കേൾക്കേണം. ആ പ്രവാചകന്റെ വാക്കു കേൾക്കാത്ത ഏവനും ജനത്തിന്റെ ഇടയിൽ നിന്നു ചേരുകക്കുറവു.” എന്നു മേഴെ പറഞ്ഞു വല്ലോ അത്രയുമല്ല ശമുവേൽ ആദിയായി സംസാരിച്ച പ്രവാചകന്മാർ ഒക്കെയും ഈ കാലത്തെക്കുറിച്ചു പ്രസ്താവിച്ചു. “ഭൃമിയിലെ സകല വംശങ്ങളും നിന്റെ സന്തതിയിൽ അനുഗ്രഹിക്കപ്പെടും.” എന്നു ദൈവം അബ്രാഹാമിനോടു അതുളിച്ചു നിങ്ങളുടെ പിതാക്കന്മാരോടു ചെയ്ത നിയമത്തിന്റെയും പ്രവാചകന്മാരുടെയും മക്കൾ നിങ്ങൾ തന്നെ. നിങ്ങൾക്കു ആദ്യമേ ദൈവം തന്റെ ദാസനായ യേശുവിനെ എഴുന്നേല്പിച്ചു ഓരോരുത്തനെ അവനവന്റെ അകൃത്യങ്ങളിൽ നിന്നു തിരിക്കുന്നതിനാൽ നിങ്ങളെ അനുഗ്രഹിക്കേണ്ടതിന്നു അവനെ അയച്ചിരിക്കുന്നു.

Acts 3:21-26

²¹ whom heaven must receive until the times of restoration of all things, which God has spoken by the mouth of all His holy prophets since the world began. ²² For Moses truly said to the fathers, ‘The LORD your God will raise up for you a Prophet like me from your brethren. Him you shall hear in all things, whatever He says to you.’ ²³ And it shall be that every soul who will not hear that Prophet shall be utterly destroyed from among the people.’^[a] ²⁴ Yes, and all the prophets, from Samuel and those who follow, as many as have spoken, have also foretold^[b] these days. ²⁵ You are sons of the prophets, and of the covenant which God made with our fathers, saying to Abraham, ‘And in your seed all the families of the earth shall be blessed.’^[c] ²⁶ To you first, God, having raised up His Servant Jesus, sent Him to bless you, in turning away every one of you from your iniquities.”

Acts 3:21-26

अवश्य है कि वह स्वर्ग में उस समय तक रहे जब तक कि वह सब बातों का सुधार न कर ले जिस की चर्चा परमेश्वर ने अपने पवित्र भविष्यद्वक्ताओं के मुख से की है, जो जगत की उत्पत्ति से होते आए हैं। जैसा कि मूसा ने कहा, प्रभु परमेश्वर तुम्हारे भाइयों में से तुम्हारे लिये मुझ सा एक भविष्यद्वक्ता उठाएगा, जो कुछ वह तुम से कहे, उस की सुनना। परन्तु प्रत्येक मनुष्य जो उस भविष्यद्वक्ता की न सुने, लोगों में से नाश किया जाएगा। और सामुएल से लेकर उसके बाद वालों तक जितने भविष्यद्वक्ताओं ने बात कही उन सब ने इन दिनों का सन्देश दिया है। तुम भविष्यद्वक्ताओं की सन्तान और उस वाचा के भागी हो, जो परमेश्वर ने तुम्हारे बापदादों से बान्धी, जब उस ने इब्राहीम से कहा, कि तेरे वंश के

द्वारा पृथ्वी के सारे घराने आशीष पाएंगे। परमेश्वर ने अपने सेवक को उठाकर पहिले तुम्हारे पास भेजा, कि तुम में से हर एक को उस की बुराइयों से फेरकर आशीष दे।।

Acts 3:21-26

ಮೋಶೆಯು ಹೇಳಿದದೇನಂದರೆ-ದೇವರಾಗೆರುವ ಸ್ವತನು ನನನನನು ಎರ್ಪಡೆಸೆದಂತೆ ನೆಮಮ ಸಹೋದರರಲ್ಪ ಮತ್ತೊಬ್ಬ ಪರವಾದೆಯನನು ನೆಮಗೆ ಎರ್ಪಡೆಸೆ ಕೊಡುವನು.ಆತನು ನೆಮಗೆ ಹೇಳುವ ಎಲ್ಲಾ ಮಾತುಗಳಿಗೆ ಕೆದೊಡಬೇಕು;ಆ ಪರವಾದೆಯ ಮಾತನನು ಕೇಳಿದೆರುವ ಪರತೆಯೊಬ್ಬನು ನಮಮ ಜನರೊಳಗೆಂದ ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗೆ ನಾಶವಾಗುವನು ಎಂಬದೇ. ಇದಲ್ಲದೆ ಸಮುವೇಲನೂ ಅವನ ತರುವಾಯಬಂದು ಪರವಾದೆಸೆದ ಎಲ್ಲಾ ಪರವಾದೆಗಳೂ ಸಹ ಈಗಿನ ದಿನಗಳ ವೆಷಯದಲ್ಪ ತೆಳೆಸೆದರು.ನೇಮ ಪರವಾದೆಗಳ ಶೆಷೆಯರೂ ದೇವರು ನಮಮ ಪೆತ್ಯಗಳ ಸಂಗಡ ಮಾಡೆಕೊಂಡ ಒಡಂಬಡೆಕೆಗೆ ಬಾರ್ಥೆಯರೂ ಆಗಿದೆದೇರೆ ಆತನು ಅಬರಹಾಮನೆಗೆ-ನನನ ಸಂತತೆಯ ಮೂಲಕ ಭೂಲೋಕದ ಎಲ್ಲಾ ಕುಲದವರೆಗೂ ಆಶೀರ್ವಾದಮಂಟಾಗುವದು ಎಂದು ಹೇಳಿ ಆ ಒಡಂಬಡೆಯನನು ಮಾಡೆಕೊಂಡೆನಲ್ಲಾ. ಮೊದಲು ನೆಮಗಾಗೆಯೇ ದೇವರು ತನನ ಸೇವಕನನು ಎರ್ಪಡೆಸೆ ಆತನು ನೆಮಮಲ್ಪ ಪರತೆಯೊಬ್ಬನನನು ಅವನದ ಕೆಟ್ಟ ನಡತೆಗಳೆಂದ ತೆರುಗೆಸೆ ನೆಮಮನನು ಆ ಶೀರ್ವದವೆಸಬೇಕೆಂದು ಆತನನನು ಕುಹುಸೆಕೊಟ್ಟದೆದಾನೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. ಮೊದಲು ನೆಮಗಾಗೆಯೇ ದೇವರು ತನನ ಸೇವಕನನು ಎರ್ಪಡೆಸೆ ಆತನು ನೆಮಮಲ್ಪ ಪರತೆಯೊಬ್ಬನನನು ಅವನದ ಕೆಟ್ಟ ನಡತೆಗಳೆಂದ ತೆರುಗೆಸೆ ನೆಮಮನನು ಆ ಶೀರ್ವದವೆಸಬೇಕೆಂದು ಆತನನನು ಕುಹುಸೆಕೊಟ್ಟದೆದಾನೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದನು.

1 കൊരിന്ത്യർ 2 : 10 – 16

നമുക്കോ ദൈവം തന്റെ ആത്മാവിനാൽ വെളിപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു; ആത്മാവു സകലത്തെയും ദൈവത്തിന്റെ ആഴങ്ങളെയും ആരായുന്നു. മനുഷ്യനിലുള്ളതു അവനിലെ മാനുഷാത്മാവല്ലാതെ മനുഷ്യരിൽ ആർ അറിയും? അവുണ്ണതന്നേ ദൈവത്തിലുള്ളതു ദൈവാത്മാവല്ലാതെ ആരും ഗ്രഹിച്ചിട്ടില്ല. നാമോ ലോകത്തിന്റെ ആത്മാവിനെ അല്ല, ദൈവം നമുക്കു നൽകിയതു അറിവാനായി ദൈവത്തിൽ നിന്നുള്ള ആത്മാവിനെ അത്രേ പ്രാപിച്ചതു. അതു ഞങ്ങൾ മാനുഷജ്ഞാനം ഉപദേശിക്കുന്ന വചനങ്ങളാൽ അല്ല, ആത്മാവു ഉപദേശിക്കുന്ന വചനങ്ങളാൽ തന്നെ പ്രസ്താവിച്ചുകൊണ്ടു ആത്മീകന്മാർക്കു ആത്മീകമായതു തെളിയിക്കുന്നു. എന്നാൽ പ്രാകൃത മനുഷ്യൻ ദൈവാത്മാവിന്റെ ഉപദേശം കൈക്കൊള്ളുന്നില്ല; അതു അവന്നു ഭോഷതപം ആകുന്നു. ആത്മീകമായി വിവേചിക്കേണ്ടതാകയാൽ അതു അവന്നു ഗ്രഹിപ്പാൻ കഴിയുന്നതുമല്ല. ആത്മീകനോ സകലത്തെയും വിവേചിക്കുന്നു; താൻ ആരാലും വിവേചിക്കപ്പെടുന്നതുമില്ല. കർത്താവിന്റെ മനസ്സു അറിഞ്ഞു അവനെ ഗ്രഹിപ്പിക്കാകുന്നവൻ ആർ? നാമോ ക്രിസ്തുവിന്റെ മനസ്സുള്ളവർ ആകുന്നു.

1 Corinthians 2:10-16

¹⁰ But God has revealed them to us through His Spirit. For the Spirit searches all things, yes, the deep things of God. ¹¹ For what man knows the things of a man except the spirit of the man which is in him? Even so no one knows the things of God except the Spirit of God. ¹² Now we have received, not the spirit of the world, but the Spirit who is from God, that we might know the things that have been freely given to us by God.

പിതാവല്ലാതെ ആരും സ്വഗൃത്തിലെ ദൃതന്മാരും, പുത്രനുംകൂടെ അറിയുന്നില്ല. ആ കാലം എപ്പോൾ എന്നു നിങ്ങൾ അറിയാതെകൊണ്ടു സൂക്ഷിച്ചുകൊൾവിൻ; ഉണന്നും പ്രാത്മിച്ചും കൊണ്ടിരിപ്പിൻ ഒരു മനുഷ്യൻ വീടുവിട്ടു പരദേശത്തു പോകുമ്പോൾ ദാസന്മാർക്കു അധികാരവും അവനവന്നു അത്തതു വേലയും കൊടുത്തിട്ടു വാതിൽകാവൽക്കാരനോടു ഉണന്നിരിപ്പാൻ കല്പിച്ചതു പോലെ തന്നെ. യജമാനൻ സന്ധ്യക്കോ അർദ്ധരാത്രിയ്ക്കോ കോഴികൂകുന്ന നേരത്തോ രാവിലെയോ എപ്പോൾ വരും എന്നു അറിയാതെ കൈകൊണ്ടു, അവൻ പെട്ടെന്നു വന്നു നിങ്ങളെ ഉറങ്ങുന്നവരായി കണ്ടെത്താതിരിക്കേണ്ടതിന്നു ഉണന്നിരിപ്പിൻ. ഞാൻ നിങ്ങളോടു പറയുന്നതോ എല്ലാവരോടും പറയുന്നു. ഉണന്നിരിപ്പിൻ.

St. Mark 13:28-37

The Parable of the Fig Tree

²⁸ “Now learn this parable from the fig tree: When its branch has already become tender, and puts forth leaves, you know that summer is near. ²⁹ So you also, when you see these things happening, know that it^[a] is near—at the doors! ³⁰ Assuredly, I say to you, this generation will by no means pass away till all these things take place. ³¹ Heaven and earth will pass away, but My words will by no means pass away.

No One Knows the Day or Hour

³² “But of that day and hour no one knows, not even the angels in heaven, nor the Son, but only the Father. ³³ Take heed, watch and pray; for you do not know when the time is. ³⁴ It is like a man going to a far country, who left his house and gave authority to his servants, and to each his work, and commanded the doorkeeper to watch. ³⁵ Watch therefore, for you do not know when the master of the house is coming—in the evening, at midnight, at the crowing of the rooster, or in the morning— ³⁶ lest, coming suddenly, he find you sleeping. ³⁷ And what I say to you, I say to all: Watch!”

St. Mark 13:28-37

अंजीर के पेड़ से यह दृष्टान्त सीखो: जब उस की डाली कोमल हो जाती; और पत्ते निकलने लगते हैं; तो तुम जान लेते हो, कि ग्रीष्मकाल निकट है। इसी रीति से जब तुम इन बातों को होते देखो, तो जान लो, कि वह निकट है वरन द्वार ही पर है। मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जब तक ये सब बातें न हो लेंगी, तब तक यह लोग जाते न रहेंगे। आकाश और पृथ्वी टल जाएँगे, परन्तु मेरी बातें कभी न टलेंगी। उस दिन या उस घड़ी के विषय में कोई नहीं जानता, न स्वर्ग के दूत और न पुत्र; परन्तु केवल पिता। देखो, जागते और प्रार्थना करते रहो; क्योंकि तुम नहीं जानते कि वह समय कब आएगा। यह उस मनुष्य की सी दशा है, जो परदेश जाते समय अपना घर छोड़ जाए, और अपने दासों को अधिकार दे: और हर एक को उसका काम जता दे, और द्वारपाल को जागते रहने की आज्ञा दे। इसलिये जागते रहो; क्योंकि तुम नहीं जानते कि घर का स्वामी कब आएगा, सांझ को या आधी रात को, या मुर्ग के बांग देने के समय या भोर को। ऐसा न हो कि वह अचानक आकर तुम्हें सोते पाए। और जो मैं तुम से कहता हूँ, वही सब से कहता हूँ, जागते रहो।।

St. Mark 13:28-37

ಇದಲ್ಪದೆ ಆ ದೆನದ ವೆಷಯವಾಗಲಿ ಆ ಗಲಿಗಿಯ ನೆಷಯವಾಗಲಿ ನನನ ತಂದೆಗೆ ತೆಲೆಯುವದೇ ಹೂರತು ಮತೆತಾರೆಗೂ ತೆಲೆಯದು; ಪರಲೂಃಕಲ್ಪೆರುವ ದೂತರೆಗೂ ತೆಲೆಯದು; ಮಗನೂ ತೆಲೆಯದು. ಆ ಕಾಲಮ ಯಾವಾಗ ಬರುವದೂ ನೆಮಗೆ ಗೂತೆತೆಲ್ಪದಾದೆಂದೆ ನೂಡೆಕೂಳೆಲೆರೆ, ಜಾಗರೂಕರಾಗೆರೆ. ಒಬ್ಬ ಮನುಷಯನು ತನನ ಮನೆಯನನು ಬೆಟ್ಡು ಬೀರೂಂದು ದೇಷಕೆ ಹೂಣವಾಗ ತನನ ಆಲುಗಲಿ ಮನೇ ಆಡಲೆತವನನು ಒಪೆಪೆನೂಕೂಟ್ಡು ಒಬೆಬೂಬನೂಗೆ ಅವನವನ ಕೆಲಸವನನು ನೂಮೆನೂ ಬಾಗು ಕಾಯುವವನನನು ಕೂದು-ನೂನು ಎಚೆಚರವಾಗೆರಬೇಕೆಂದು ಅಪೆಪಣಿಕೂಡುವ ಪೆರಕಾರ[ನಾನು ನೆಮಗೆ ಅಪೆಪಣಿ ಕೂಡುತೆತೆನೂ]. ಮನೂಯಜೂಾನನು ಸಂಜೆಯಲೂ ಸರು ಹೂತೆತೆನಲೂ ಕೂಳೆ ಕೂಣವಾಗಲೂ ಮುಂಜಾನೆಯಲೂ ಯಾವಾಗಬರುತೆತಾನೂ ನೆಮಗೆ ಗೂತೆತೆಲ್ಪದ ಕಾರಣ ಎಚೆಚರವಾಗೆರೆ; ಅವನು ಏಕಾಏಕೆ ಬಂದು ನೂಮ ನೂದೆದೆ ಮೂಡುವದನನು ಕಂಡಾನು. ನಾನು ನೆಮಗೆ ಹೇಳಿದೆದನನು ಎಲ್ಪರೂಗೂ ಹೇಳುತೆತೆನೂ. ಎಚೆಚರವಾಗೆರೆ ಅಂದನು. ಆ ಕಾಲಮ ಯಾವಾಗ ಬರುವದೂ ನೆಮಗೆ ಗೂತೆತೆಲ್ಪದಾದೆಂದೆ ನೂಡೆಕೂಳೆಲೆರೆ, ಜಾಗರೂಕರಾಗೆರೆ. ಒಬ್ಬ ಮನುಷಯನು ತನನ ಮನೆಯನನು ಬೆಟ್ಡು ಬೀರೂಂದು ದೇಶಕೆ ಹೂಣವಾಗ ತನನ ಆಲುಗಲಿ ಮನೇ ಆಡಲೆ ತವನನು ಒಪೆಪೆನೂಕೂಟ್ಡು ಒಬೆಬೂಬನೂಗೆ ಅವನವನ ಕೆಲಸವನನು ನೂಮೆನೂ ಬಾಗು ಕಾಯುವವನನನು ಕೂದು-ನೂನು ಎಚೆಚರವಾಗೆರಬೇಕೆಂದು ಅಪೆಪಣಿಕೂಡುವ ಪೆರಕಾರ[ನಾನು ನೆಮಗೆ ಅಪೆಪಣಿ ಕೂಡುತೆತೆನೂ]. ಮನೂಯಜೂಾನನು ಸಂಜೆಯಲೂ ಸರುಹೂ ತೆತೆನಲೂ ಕೂಳೆ ಕೂಣವಾಗಲೂ ಮುಂಜಾನೆಯಲೂ ಯಾವಾಗ ಬರುತೆತಾನೂ ನೆಮಗೆ ಗೂತೆತೆಲ್ಪದ ಕಾರಣ ಎಚೆಚರವಾಗೆರೆ; ಅವನು ಏಕಾಏಕೆ ಬಂದು ನೂಮ ನೂದೆದೆ ಮೂಡುವದನನು ಕಂಡಾನು.